

Protocol to Implement the ninth package of commitments of air transports services under the ASEAN Framework Agreement on Service
พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๙ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>1. The Annexes to this Protocol shall consist of the consolidated schedules of each Member State's specific commitments, Schedules of Horizontal Commitments, and the Lists of Most-Favored Nations Exemptions, which shall form an integral part of this Protocol.</p>	✓		<p>๑. ภาคผนวกแนบท้ายพิธีสารฉบับนี้เป็นการรวบรวมตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาของรัฐสมาชิกแต่ละรัฐ ตารางข้อผูกพันที่ใช้เป็นการทั่วไป และรายการยกเว้นการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับการอนุเคราะห์ยิ่ง ซึ่งถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารฉบับนี้</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๑ เป็นการกำหนดเอกสารอันเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารนี้ โดยไม่มีการกำหนดภาวะผูกพันหรือหน้าที่ให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติเป็นการเฉพาะ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p>2. Subject to each Member State's Schedules of Specific Commitments and the Lists of Most-Favoured Nation Exemptions, Member States shall accord preferential treatment in air transport services to one another on a Most-Favoured-Nations basis.</p>	✓		<p>๒. ภายใต้ตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาของรัฐสมาชิกและรายการยกเว้นปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง รัฐสมาชิกจะต้องให้การปฏิบัติเป็นพิเศษแก่รัฐสมาชิกด้วยกันในด้านการขนส่งทางอากาศบนหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๒ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศไทยจะต้องให้สิทธิพิเศษแก่รัฐสมาชิกอาเซียนในด้านการขนส่งทางอากาศอันเป็นการผูกพันให้ประเทศไทยต้องดำเนินการ</p>	

Protocol to Implement the ninth package of commitments of air transports services under the ASAEN Framework Agreement on Service พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๙ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			ซึ่งอาจต้องมีการออกกฎหมายหรือห้ามแก้ไขกฎหมายที่จะกระทบสิทธิที่มีอยู่เดิม ซึ่งจะต้องพิจารณาเป็นรายกรณีไปว่าเรื่องดังกล่าวต้องดำเนินการอย่างไร	
3. This Protocol and its Annexes shall form an integral part of the ASEAN Framework Agreement on Services.	✓		๓. ให้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสารเป็นส่วนที่รวมเข้าเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับกรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน สาระสำคัญของวรรค ๓ เป็นการกำหนดเอกสารอันเป็นส่วนหนึ่งของกรอบความตกลงว่าด้วยการบริการของอาเซียน โดยไม่มีการกำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้รัฐสมาชิกต้องปฏิบัติเป็นการเฉพาะ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย	
4. This Protocol and the commitments set out in its Annexes shall enter into force on the sixtieth day after the deposit of the seventh Instrument of Ratification or Acceptance from ASEAN Member States with the Secretary-General of ASEAN, and shall become effective only among the Member State that have ratified or accepted it. For each Member State ratifying or accepting the Protocol after deposit of the seventh	✓		๔. ให้พิธีสารฉบับนี้และข้อผูกพันซึ่งจัดทำขึ้นในภาคผนวกแนบท้ายพิธีสารมีผลใช้บังคับภายใน ๖๐ วันภายหลังจากรัฐสมาชิกอาเซียน ๗ ประเทศได้ส่งหนังสือการให้สัตยาบันหรือการยอมรับต่อเลขาธิการอาเซียน และจะมีผลใช้บังคับเฉพาะรัฐภาคีที่ให้สัตยาบันหรือยอมรับ สำหรับแต่ละรัฐภาคีที่ให้สัตยาบันหรือยอมรับพิธีสารหลังจากมีการส่งมอบหนังสือ	

Protocol to Implement the ninth package of commitments of air transports services under the ASEAN Framework Agreement on Service

พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๙ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
Instrument of Ratification or Acceptance, the Protocol shall enter into force on the sixtieth day after the deposit by such Member State of its Instrument of Ratification or Acceptance.			<p>การให้สัตยาบันหรือการยอมรับของรัฐภาคี ๗ ประเทศแล้ว พิธีสารจะมีผลใช้บังคับภายใน ๖๐ วันหลังจากได้รับหนังสือการให้สัตยาบันหรือการยอมรับของรัฐภาคีดังกล่าว</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๔ กำหนดเกี่ยวกับการมีผลบังคับใช้ข้อผูกพัน โดยไม่ได้กำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้แก่รัฐสมาชิกจึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
5. This Protocol shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified copy thereof to each Member State. The Secretary-General of ASEAN shall also promptly furnish notifications of ratifications or acceptances made pursuant to paragraph 5 to each Member State.	✓		<p>๕. พิธีสารนี้จะเก็บรักษาพิธีสารไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะจัดทำสำเนาที่รับรองความถูกต้องแล้วส่งให้รัฐสมาชิกแต่ละรัฐทันที และให้เลขาธิการอาเซียนจัดส่งเรื่องการแจ้งการให้สัตยาบันหรือการยอมรับพิธีสารตามวรรค ๕ ให้รัฐสมาชิกแต่ละรัฐทราบทันที</p> <p>สาระสำคัญของวรรค ๕ เป็นการกำหนดหน้าที่ของเลขาธิการอาเซียน ซึ่งไม่ได้กำหนดภาระผูกพันหรือหน้าที่ให้แก่รัฐสมาชิกจึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	